

# LAVOR

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Myjka wysokociśnieniowa

### Na zimną wodę, spalinowa

### THERMIC 5HW



#### *1. Spis treści*

1. Spis treści.....	1
2. Standardowe wyposażenie.....	<b>Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.</b>
3. Ogólne ostrzeżenia.....	4
4. Prawidłowe użytkowanie maszyny.....	5

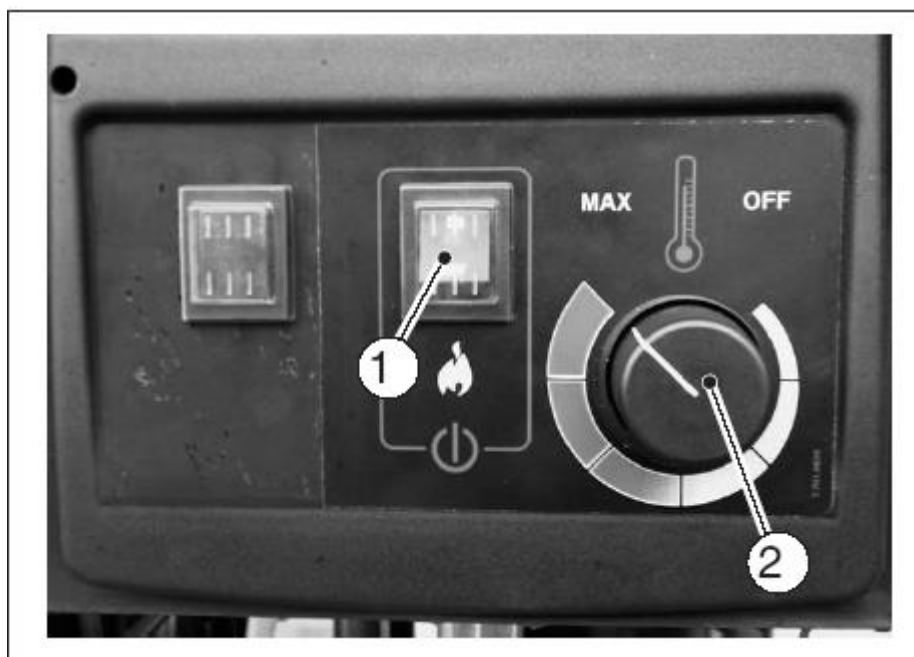
LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz  
[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)

# LAVOR

5.	Rozpakowanie.....	7
6.	Montaż lancy .....	7
7.	Zabezpieczenie pistoletu .....	7
8.	Pobór detergentu .....	9
9.	Instalacja .....	10
10.	Schemat połączenia wodnego .....	11
11.	Konserwacja .....	12
12.	Wykrywanie i usuwanie usterek .....	13
13.	DEKLARACJA ZGODNOSCI CE .....	14
14.	KARTA GWARANCYJNA .....	15

# LAVOR

## 2. Opis maszyny

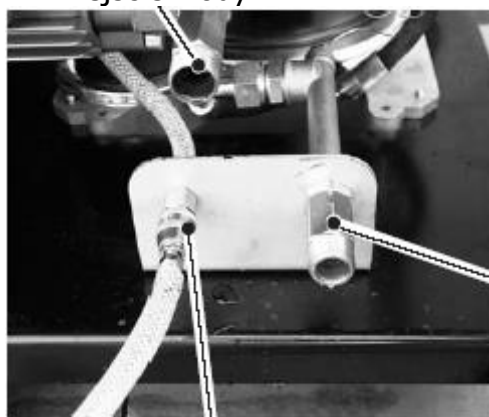


- 1 – włącznik kotła
- 2 – Regulacja temp

Uwaga

Używaj boiler jeśli nie działa silnik zasilający Honda

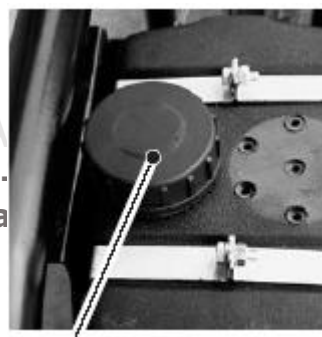
Wejście wody

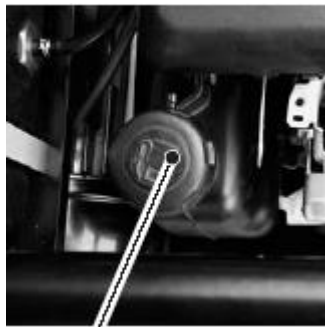


Wyjście wysokociśnieniowe

Zasysanie chemii

LAVORWASH POLSKA  
ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-  
[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.la](http://www.la)





Zbiornik na benzynę  
(zielona)

Zbiornik na olej napędowy  
podgrzewanie wody

### **3. Ogólne ostrzeżenia**

1. Niniejsza instrukcja została sporządzona dla użytkownika. Należy dokładnie przeczytać zawarte w instrukcji informacje i zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji. Należy zachować niniejszą instrukcję.
2. Niniejsze urządzenie ma służyć celom, do jakich zostało przeznaczone. Każde inne użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zaistniałe szkody.
3. Nie wolno dopuszczać do obsługi urządzenia dzieci oraz osoby nieprzeszkolone.
4. Urządzenie musi być w sposób ciągły zasilane wodą (około 30% więcej niż dane zawarte w specyfikacji technicznej). Praca „na sucho” grozi poważnym uszkodzeniem uszczelki.
5. Nie wolno przeprowadzać żadnych czynności konserwacyjnych kiedy urządzenie pracuje.
6. Należy chronić maszynę przed mrozem. Nie wolno przechowywać urządzenia w zimnym miejscu.
7. NIGDY nie należy pozostawiać urządzenia w trybie pracy na dłużej niż 1-2 min. z pistoletem w pozycji zamkniętej. Po upływie tego czasu temperatura wody będącej w obiegu szybko wzrośnie, co może uszkodzić uszczelki pompy.
8. Urządzenie nie powinno pracować w zamkniętym pomieszczeniu o słabej wentylacji. Nie wolno zakrywać maszyny podczas pracy.
9. Nie wolno używać maszyny podczas burzy lub deszczu. Zabrania się kierowania strumienia wody na urządzenie lub jakiegokolwiek części elektryczne.
10. Podczas pracy z urządzeniem należy nosić stosowne ubranie ochronne zgodne z normami obowiązującymi w miejscu pracy. Zaleca się również noszenie okularów ochronnych oraz obuwia antypoślizgowego.
11. W przypadku wadliwego działania należy odłączyć maszynę od źródła zasilania elektrycznego i wodnego. W przypadku konieczności naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem oraz używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
12. UWAGA: Strumień wody z lancy może powodować odrzut. Z tego względu należy mocno trzymać pistolet i lancę.
13. UWAGA: Urządzenie jest przeznaczone do użytku ze środkiem czyszczącym dostarczonym



lub rekomendowanym przez producenta. Korzystanie z innych detergentów może mieć wpływ na bezpieczeństwo maszyny.

14. UWAGA: Nie wolno korzystać z urządzenia w pobliżu osób, które nie mają na sobie odzieży ochronnej.
15. UWAGA: Strumień wody pod wysokim ciśnieniem jest niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na osoby, zwierzęta, pracujący sprzęt elektryczny lub na samo urządzenie.
16. Nie wolno kierować strumienia wody na siebie w celu oczyszczenia ubrania bądź obuwia.
17. UWAGA: Węże, akcesoria i złącza wysokociśnieniowe mają duże znaczenie dla bezpieczeństwa maszyny. Należy używać wyłącznie części zalecanych przez producenta (należy chronić w/w elementy przed uszkodzeniem).

**UWAGA!!! Przy dostawie w urządzeniu nie ma oleju. Przed uruchomieniem silnika należy wlać 0,6 l oleju.**

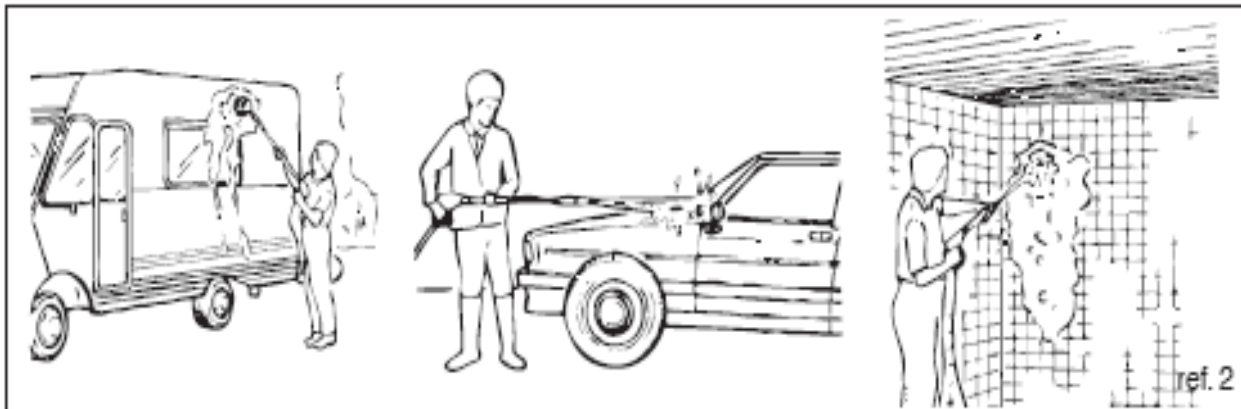
**Rekomendowany olej: SAE14W40**

**Przy pierwszym uruchomieniu zaleca się trzymanie spustu wciśniętego podczas ciągnięcia rączki rozrusznika.**

#### ***4. Prawidłowe użytkowanie maszyny***

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego.
- Bezwzględnie zabrania się używania maszyny w potencjalnie wybuchowym środowisku.
- Zakres temperatury pracy: +5°C do +50°C.
- Zabrania się wprowadzania jakichkolwiek zabezpieczeń i modyfikacji w lancy wysokociśnieniowej oraz dyszy.
- Zaleca się odpowiednio trzymać pistolet wysokociśnieniowy: jedna ręka powinna być umieszczona na rączce pistoletu, druga na lancy.
- Urządzenie powinno zawsze znajdować się w pozycji horyzontalnej na stabilnej powierzchni.
- Woda używana do zasilania maszyny powinna być czysta; nie może zawierać piasku lub substancji chemicznych.
- Przy użyciu odpowiednich akcesoriów opcjonalnych urządzenie może być stosowane do pianowania, piaskowania, czyszczenia z użyciem szczotki obrotowej mocowanej na lancy.

# LAVOR



- Maszyna wyposażona jest w urządzenie, które zwiększa obroty silnika kiedy spust jest zamknięty i zmniejsza je kiedy spust zostaje zwolniony. M

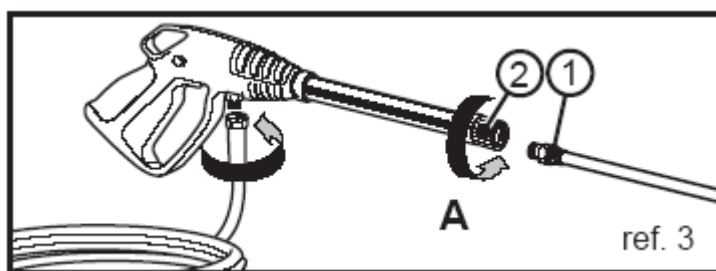
## **5. Rozpakowanie**

Po otwarciu opakowania należy sprawdzić stan urządzenia.

- W przypadku jakichkolwiek problemów z urządzeniem nie wolno z niego korzystać do momentu skontaktowania się z autoryzowanym serwisem.
- Ze względów transportowych, niektóre elementy maszyny mogą być dostarczone rozmontowane; w takim wypadku należy przeprowadzić ich montaż zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji.
- Wszystkie potencjalnie niebezpieczne elementy opakowania (plastikowe torby, styropian, gwoździe) powinny być trzymane z dala od dzieci

## **6. Montaż lancy**

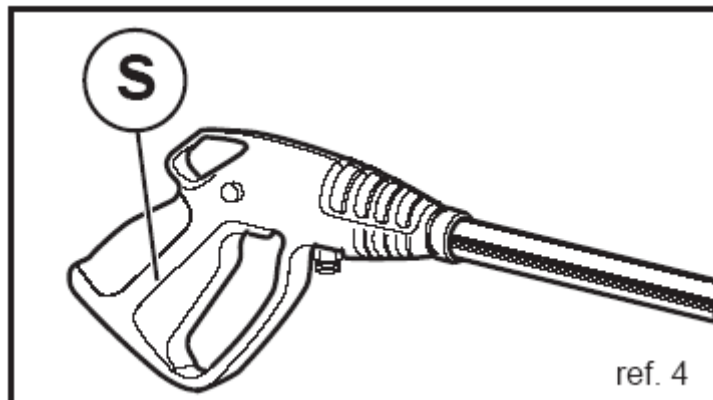
Przed użyciem myjki wysokociśnieniowej należy założyć lancę na pistolet wysokociśnieniowy, a dyszę na lancę. Aby zamontować lancę na pistolecie należy wprowadzić końcówkę lancy (rys.3, poz.1) w otwór pistoletu (rys.3, poz.2). Następnie należy przykręcić tak jak pokazuje to strzałka A na rysunku.



## **7. Zabezpieczenie pistoletu**

Za każdym razem, gdy chcemy zatrzymać urządzenie, niezbędne jest użycie przycisku bezpieczeństwa (S) (rys.4) znajdującego się na pistolecie, aby uchronić go przed przypadkowym użyciem.

# LAVOR



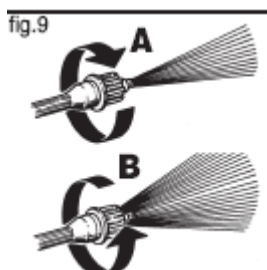
LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz  
[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)



# LAVOR

## 8. Pobór detergentu

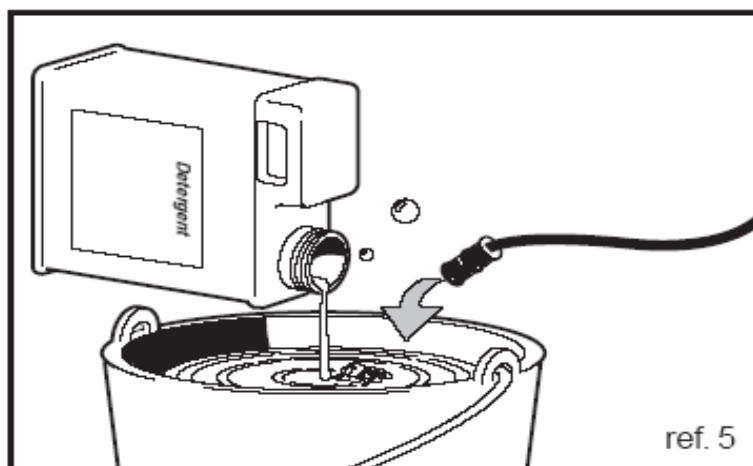
Ustaw dyszę na pozycję niskiego ciśnienia. Włącz myjkę. Pobór detergentu oraz mieszanie następuje następuje kiedy płynie woda.



Umieść przewód ssący w zbiorniku z detergentem (rys.5).

Kiedy maszyna zostanie uruchomiona, mieszanie wody i detergentu nastąpi automatycznie przy przepływie.

**UWAGA:** korzystaj wyłącznie z detergentów płynnych. Nie wolno używać kwasów lub produktów alkalicznych.





## **9. Instalacja**

### **Pierwsze uruchomienie**

Przed uruchomieniem pompy, sprawdź poziom oleju. Jeżeli maszyna jest używana po raz pierwszy lub nie była używana przez dłuższy okres czasu, należy na kilka minut podłączyć wąż ssący, aby wypuścić ewentualne zanieczyszczenia, które mogłyby zablokować dyszę pistoletu.

### **Podłączenie wody i uruchomieniem**

1. Podłącz wąż dostarczający wodę do wlotu wody przy użyciu usztywnionej rurki o wewnętrznej średnicy przynajmniej 13 mm (3/4");
2. Załóż lancę na pistolet
3. Podłącz wąż wysokociśnieniowy do otworu wylotowego
4. Podłącz wąż wysokociśnieniowy do pistoletu
5. Otwórz całkowicie zawór wody;
6. Wciśnij spust pistoletu, aby wypuścić powietrze i ciśnienie z przewodów;
7. Uruchom maszynę.

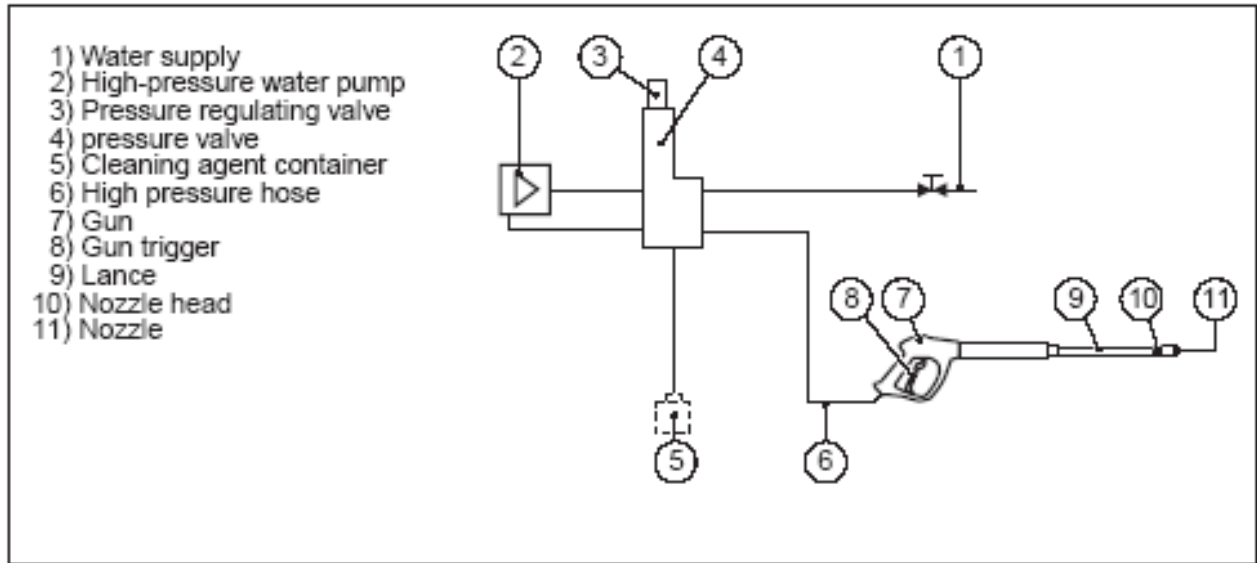
**UWAGA: urządzenie musi być zasilane czystą wodą, aby uniknąć jego uszkodzenia.**

Sprawdź czy strumień wody jest równomierny, Jeżeli nie, przeczyszczyć dyszę.

Istnieje możliwość regulacji ciśnienia za pomocą pokrętła: obracając pokrętłem zgodnie z ruchem wskazówek zegara, zwiększysz ciśnienie i przepływ wody. Obracając pokrętłem przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, zmniejszysz ciśnienie i przepływ wody. Można to sprawdzić na manometrze

Po zakończonej pracy wyłącz urządzenie. Po wyłączeniu maszyny, zawsze wypuść ciśnienie z węża wysokociśnieniowego otwierając pistolet.

## 10. Schemat połączenia wodnego



1. Zasilanie wodą
2. Pompa
3. Zawór regulacji ciśnienia
4. Zawór ciśnieniowy
5. Zbiornik na detergent
6. Wąż wysokociśnieniowy
7. Pistoletu
8. Spust pistoletu
9. Lanca
10. Głowica dyszy
11. Dysza



## **11. Konserwacja**

Przed przeprowadzeniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych spuść ciśnienie z urządzenia i odłącz zasilanie wodne.

**Kontrola i wymiana oleju** – od czasu do czasu należy sprawdzać poziom oleju. Pierwsza wymiana oleju powinna nastąpić po 50 h pracy, a następne co 500 h.

**Kontrola filtra** – należy okresowo sprawdzać stan filtra, aby uniknąć jego zablokowania

**Przechowywanie** – jeżeli przewiduje się przechowywanie urządzenia w miejscu, gdzie istnieje ryzyko mrozu lub kiedy nie przewiduje się używania myjki przez okres dłuższy niż 3 miesiące, zaleca się zastosowanie środka odmrażającego (podobnego do tego dla samochodów). Należy pamiętać, aby w miarę dokładnie spuścić środek z urządzenia, pozwalając maszynie na kilkusekundową pracę bez płynu.

# LAVOR

## 12. Wykrywanie i usuwanie usterek

<b>Usterka</b>	<b>Prawdopodobna przyczyna</b>	<b>Usuwanie</b>
Pompa nie osiąga odpowiedniego ciśnienia	Niedostateczny przepływ  Filtr wlotu wody jest zablokowany Zawory ssąco/tłoczne są zablokowane lub zużyte Zawór regulatora ciśnienia jest ustawiony na minimum Dysza jest zużyta	Sprawdź czy zasilanie wodą jest o 30% wyższe od wartości podanej na tabliczce znamionowej. Wyjmij i wyczyść filtr Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Zwiększ ciśnienie przekręcając pokrętko regulacji ciśnienia Wymień dyszę
<b>Usterka</b>	<b>Prawdopodobna przyczyna</b>	<b>Usuwanie</b>
Wyciek wody	Wycieka z pompy  Wyciek z nawijarki do węża (jeżeli jest)  Wyciek z zaworu regulatora ciśnienia Wyciek ze złącz	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Dokręć złącze; jeżeli problem nie ustępuje skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Dokręć złącza; jeżeli problem nie ustępuje skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Nieprawidłowy hałas	Zawory ssąco/tłoczne są zablokowane lub zużyte Zużyte łożyska	Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Woda w oleju	Filtr jest brudny Zbyt wysoka temperatura wody O-ringi (woda i olej) są zużyte	Wyjmij i wyczyść filtr Zmniejsz temperaturę wody do < 50°C Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem
Urządzenia nie pobiera detergentu	Zbiornik jest pusty Filtr wody jest zablokowany	Napełnij zbiornik Wyjmij i wyczyść filtr (rys.1, poz.10)
<b>Usterka</b>	<b>Prawdopodobna przyczyna</b>	<b>Usuwanie</b>
Wahania ciśnienia	Dysza jest zablokowana lub zdeformowana Zawory ssąco/tłoczne są zablokowane lub zużyte Zużyte uszczelki  Zużyte uszczelki zaworu regulatora ciśnienia Filtr jest brudny	Zdemontuj lancę i wyczyść dyszę przy pomocy dostarczonej szpili Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem Wyjmij i wyczyść filtr

# LAVOR

## 13. DEKLARACJA ZGODNOSCI CE

Producent

LAVORWASH S.p.A.  
Italy via J.F. Kennedy, 12  
46020 – Pegognaga (MN)

Deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że urządzenie

Produkt Myjka wysokociśnieniowa

Model, typ Thermic 5HW

jak opisano w załączonej dokumentacji, pozostaje w zgodzie z następującymi dyrektywami:

- Dyrektywa dotycząca Maszyn 98/37EC, 2000/14EC, 2002/44EC, 2004/108EC, 2002/88/EC wraz z późniejszymi zmianami EN 60335-1:02+A11:04+A2:06+A12:06+A1:04+C1:07, EN 60335-2-79:04+A1:06+A2:07, EN 55012, CISPR 12, EN ISO 12100-1:05, EN ISO 12100-2:05, EN ISO 14121-1:07
- Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej EEC 89/336,
- Dyrektywa Niskonapięciowa EEC 73/23, EEC 93/68

Pegognaga, 01 LISTOPAD 2008

LAVORWASH S.p.A.  
Giancarlo Lanfredi - Dyrektor Generalny-



LAVORWASH POLSKA Sp. z o.o.  
ul. Aleje Jana Pawła II 146, 85-151 Bydgoszcz  
[info@lavorwash.pl](mailto:info@lavorwash.pl), [www.lavorwash.pl](http://www.lavorwash.pl)



## **14. KARTA GWARANCYJNA**

1. Sprzedawca gwarantuje bezusterkową pracę urządzenia w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
2. W przypadku niewłaściwego działania urządzenia użytkownik jest zobowiązany niezwłocznie powiadomić o tym fakcie sprzedawcę.
3. Sprzedawca zobowiązuje się dokonać naprawy w terminie 14 dni roboczych. Termin ten może być przedłużony do 30 dni roboczych, jeżeli do naprawy urządzenia konieczne będzie sprowadzenie części zza granicy.
4. Na czas pozostawienia urządzenia w serwisie w uzasadnionych przypadkach sprzedawca zobowiązuje się dostarczyć użytkownikowi urządzenie tego samego lub zbliżonego typu wolne od wad o ile pozwoli na to aktualny stan magazynu sprzedawcy lub jego Dealera.
5. W przypadku, kiedy na czas naprawy zostanie dostarczone urządzenie zastępcze, okres gwarancji nie przedłuża się o czas naprawy.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia, niezgodnego z dokumentacją techniczno-ruchową dostarczoną wraz z urządzeniem oraz uszkodzenia mechaniczne powstałe na skutek uderzenia urządzenia.
7. Samowolnie dokonane przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby naprawy, przeróbki lub zmiany w urządzeniu powodują utratę praw gwarancyjnych.
8. Naruszenie plomb gwarancyjnych powoduje utratę gwarancji.
9. Gwarancji nie podlegają elementy eksploatacyjne.
10. Karta gwarancyjna jest jedyną podstawą do bezpłatnego dokonywania napraw gwarancyjnych. Do dokonywania wpisów w karcie gwarancyjnej jest uprawniony wyłącznie sprzedawca urządzenia. Karta bez właściwych wpisów (daty sprzedaży, nazwa i typ urządzenia, numer fabryczny, pieczętka i podpis sprzedawcy) bądź z poprawkami naniezionymi przez osoby nieupoważnione jest nieważna.

Data sprzedaży	
Nazwa i model	
Numer fabryczny	

.....  
(podpis sprzedawcy)